



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

7022-е заседание

Пятница, 23 августа 2013 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Персеваль (Аргентина)

Члены:

Австралия	г-жа Кинг
Азербайджан	г-жа Джафарова
Китай	г-н Шэнь Бо
Франция	г-жа Лефрапе дю Эллен
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-н Мейс
Марокко	г-н Кадири
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация	г-н Ильичев
Руанда	г-н Манзи
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Председатель (*говорит по-испански*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Судана и представителя Южного Судана.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

В результате проведенных в Совете консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности заявляет о своей неустанной поддержке усилий Африканского союза (АС) по содействию выполнению Суданом и Южным Суданом заключенных между ними двусторонних соглашений и соблюдению требований «дорожной карты» Африканского союза и резолюции 2046 (2012). В этой связи Совет ссылается на коммюнике, принятое 29 июля на проведенном на уровне министров заседании Совета мира и безопасности Африканского союза (СМБАС), коммюнике, принятое 22 июля Африканским союзом и Межправительственной организацией по развитию (ИГАД), и механизмы, перечисленные председателем Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза (ИГВУАС) президентом Табо Мбеки в его письме от 9 июня на имя президента Омара аль-Башира и президента Сальваторе Киира. Организация Объединенных Наций также приветствует продление мандата Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза.

Совет Безопасности выражает серьезную обеспокоенность по поводу сохраняющихся проблем с выполнением подписанных 27 сентября 2012 года соглашений о сотрудничестве и призывает все стороны в срочном порядке: полностью и незамедлительно выполнить соглашения о сотрудничестве от 27 сентября и все другие соответствующие соглашения; эффективно использовать совместные и иные

механизмы, созданные к настоящему времени; сотрудничать с ИГВУАС, Африканским союзом и ИГАД; и воздерживаться от любых действий, которые идут вразрез с достижением этих целей.

Совет Безопасности напоминает о том, что резолюция 2046 (2012), в частности, запрещает обоим государствам оказывать поддержку любым повстанческим группировкам, действующим против другого государства, и напоминает далее о соответствующих соглашениях, заключенных в этих целях между Суданом и Южным Суданом. Совет приветствует создание и начало работы Специального следственного механизма (ССМ) по расследованию обвинений в оказании такой поддержки и готовность обоих правительств согласиться с выводами ССМ.

Совет Безопасности приветствует создание Технической группы Программы Африканского союза по пограничным вопросам (ТГПАСПВ) для вынесения окончательного решения в отношении демаркации на местности центральной линии Безопасной демилитаризованной приграничной зоны (БДПЗ) и вновь заявляет о том, что центральная линия БДПЗ никоим образом не предрешает нынешнего или будущего правового статуса границы, исходя ведущихся переговоров в отношении спорных и оспариваемых районов и демаркации границы. Совет приветствует готовность обоих правительств согласиться с выводами ТГПАСПВ.

Совет Безопасности настоятельно призывает правительства Судана и Южного Судана продолжать диалог для обеспечения непрерывной транспортировки нефти из Южного Судана и обращается к правительству Судана с призывом прекратить любые действия, направленные на прекращение транспортировки нефти из Южного Судана для обеспечения указанным механизмам возможности завершить свою работу.

Совет Безопасности поддерживает призыв СМБАС обеспечить оказание всесторонней помощи в проведении Совместным комитетом по расследованию преступлений в районе Абьей (СКРПА) расследования убийства

миротворца ЮНИСФА и верховного вождя племени нгок-динка.

Совет Безопасности вновь выражает серьезную обеспокоенность по поводу крайне нестабильной ситуации в районе Абьей и подчеркивает, что стороны должны незамедлительно осуществить невыполненные аспекты заключенного 20 июня 2011 года Соглашения о временных мерах по управлению районом Абьей и обеспечению его безопасности, в частности урегулировать разногласия в вопросе о Совете района Абьей и немедленно создать администрацию района Абьей и полицейскую службу района Абьей. Совет ссылается на закрепленное в резолюции 2046 (2012) решение о том, что стороны должны немедленно возобновить переговоры под эгидой ИГВУАС с целью достичь договоренности об окончательном статусе района Абьей. В этой связи Совет призывает к скорейшему принятию мер по разоружению жителей Абьея в соответствии с принятым Объединенным надзорным комитетом по Абьею (ОНКА) решением превратить Абьей в зону, свободную от оружия, которое он приветствовал в резолюции 2104 (2013).

Совет Безопасности призывает правительство Судана и НОДС-С прекратить военные действия и вступить в прямые переговоры, чтобы положить конец конфликту в Южном Кордофане и Голубом Ниле. Совет также призывает все стороны воздерживаться от любых актов насилия в отношении гражданского населения, ускорить безопасный и беспрепятственный гуманитарный доступ в целях своевременного оказания в полном объеме гуманитарной помощи всем гражданским лицам, нуждающимся в срочной помощи, согласно соответствующим нормам международного права, включая международное гуманитарное право и руководящие принципы гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, и полностью соблюдать международно-правовые нормы в области прав человека и нормы международного гуманитарного права. В этой связи он подчеркивает, что лица, виновные в нарушении норм международного гуманитарного права и нарушении и попрании международно-правовых норм в области прав человека, должны быть привлечены к ответственности».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2013/14.

Сейчас я предоставляю слово представителю Судана.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, я хотел бы выразить Вам нашу признательность за работу на посту Председателя Совета в этом месяце, а также поблагодарить за то большое внимание, которое Вы уделили обсуждению заявления, которое Вы только что зачитали (S/PRST/2013/14). В то же время мы хотели бы поблагодарить всех членов Совета, которые участвовали в обсуждениях по данному заявлению.

Мы удовлетворены содержанием ряда пунктов этого заявления, которое касается продления мандата Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза (ИГВУАС), что объясняется поступательным прогрессом Африканского союза в работе в рамках данного механизма. Продление мандата непосредственно связано с этими шагами.

Кроме этого, мы рады тому, что Совет позитивно отозвался о начале работы Технической группы Африканского союза по пограничным вопросам, направленной на демаркацию границы, которая крайне необходима для определения безопасной демилитаризованной пограничной зоны и которая, вероятно, позволит решить ряд вопросов, сохраняющихся в отношениях между двумя странами. В этой связи я подтверждаю обязательство нашей страны претворять в жизнь результаты работы группы, которая определит пределы демилитаризованной пограничной зоны.

Я хотел бы коснуться содержания пункта относительно ситуации в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил и оказания помощи этим регионам. Я еще раз заявляю о том, что правительство Судана всегда сотрудничало и впредь будет сотрудничать в целях обеспечения срочного оказания этим двум районам. Совету, несомненно, также известно о том, что препятствия на пути поставок такой помощи обусловлены тем, что Народно-освободительная армия Судана (НОАС)-Север и некоторые другие стороны отвергают трехстороннюю инициативу Африканского союза, Лиги арабских государств и Организации исламского сотрудничества, с которой мы согласились. Я хочу еще раз заявить о том, что, когда Специальному посланнику Генерального

секретаря удастся убедить другую сторону присоединиться к этой инициативе, тогда и мы тоже будем готовы выполнять ее. Поэтому нам хотелось надеяться на то, что Совету удастся объяснить, кто несет ответственность за создание таких препятствий, а не ставить стороны на одну доску, что на самом деле неправильно в отношении гуманитарной обстановки в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил.

Я также надеялся, что Совет в этом пункте осудит позицию НОАС-Север и упомянет в нем другие поддерживающие ее повстанческие группы, поскольку они терроризируют, убивают и вынуждают перемещаться мирных жителей в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил. Тот факт, что в заявлении об этом не говорится прямо, могло бы воодушевить повстанцев на продолжение практики запугивания гражданского населения, совершение различных актов насилия и убийств, а также вынуждать его к перемещению. Я был бы признателен за такое упоминание.

Я благодарю Совет и хотел бы еще раз заявить о том, что мы по-прежнему поддерживаем контакты с Единым специальным представителем Африканского союза — Организации Объединенных Наций по Дарфуру и главой Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре г-ном Мохамедом ибн Чамбасом, который сегодня в Аруше, Объединенная Республика Танзания, начинает переговоры с целью убедить повстанцев присоединиться к мирному процессу. Мы уже неоднократно и на всех уровнях заявляли о том, что Судан намерен продолжать переговоры с ними с тем, чтобы убедить их присоединиться к мирному процессу и встать на путь стабильности и мира в Судане. Это принесет пользу не только Судану, но и нашим братьям в Южном Судане и в регионе в целом. Поэтому мы обращаемся ко всем тем членам Совета, которые могли бы изменить положение дел к лучшему, с призывом попытаться повлиять на повстанцев таким образом, чтобы те сели за стол переговоров и чтобы нам удалось урегулировать этот конфликт мирными средствами.

Я еще раз благодарю Совет. Я, вероятно, буду иметь возможность взять слово опять, чтобы пролить свет на некоторые аспекты, нуждающиеся в прояснении.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я передаю слово представителю Южного Судана.

Г-н Аджавин (Южный Судан) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте нашей делегации выразить членам Совета Безопасности нашу искреннюю признательность за предоставленную нам возможность присутствовать на этом важном заседании для обсуждения ситуации в Судане и Южном Судане и для того, чтобы сказать несколько слов по этим вопросам. И, поскольку я беру слово впервые, мне также хотелось бы пожелать Вам, г-жа Председатель, успешного председательства в Совете.

Наше правительство хотело бы воспользоваться случаем, чтобы еще раз заявить о своей решимости добиваться улучшения взаимоотношений с Республикой Судан в интересах содействия развитию двух жизнеспособных государств. Кроме того, наше правительство в самом деле удовлетворено прогрессом, которого оно добивается совместно с правительством Республики Судан, в осуществлении соглашений о сотрудничестве от 27 сентября согласно «дорожной карте» Африканского союза по выполнению резолюции 2046 (2012). Убеждены, что такая благоприятная обстановка, вне всякого сомнения, заложит прочную основу для достижения ощутимого прогресса в двусторонних отношениях между нашими двумя государствами. Наше правительство неизменно считает, что в силу исторических связей и протяженности нашей общей географической границы, которая составляет почти 2000 километров, — а это одна из наиболее протяженных в Африке границ между двумя государствами, — взаимоотношения между нашими двумя государствами можно поддерживать только на основе мирного сосуществования во всех сферах — экономической, социальной и политической. Поэтому мы надеемся, что те признаки добрых взаимоотношений, свидетелями которых мы являемся на сегодняшний день, будут сохраняться.

Что касается Абьея, мы считаем, что народ Абьея страдает уже достаточно долго и что настало время для того, чтобы он осуществил свои неотъемлемые права в установленные Абьейским протоколом сроки. Мы призываем членов Совета Безопасности и впредь прилагать усилия для обеспечения своевременной организации двумя странами референдума по Абьею и оказания его проведению

необходимого материально-технического содействия, которое может для этого понадобиться.

На этом наша делегация хотела бы завершить свое заявление, но мы будем готовы взять слово позднее и выступить по другим сохраняющимся

вопросам, к которым мы хотим привлечь внимание Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Совет завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.